

พฤติกรรมการใช้พจนานุกรมในการเรียนภาษาจีนของนิสิต

หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต สาขาวิชาภาษาจีน

คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ

The Using Dictionary Behavior in Learning Chinese among the Students of Bachelor Degree of Arts Program in Chinese, Faculty of Humanities and Social Sciences, Thaksin University

¹นุชชฎา ฉัตรประเสริฐ และ ²พนิดา เชาวน์พาณิชย์เจริญ

¹Nuchada Chatprasert and ²Phanida Chaophonitcharoen

^{1,2}อาจารย์ประจำคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ

^{1,2}Lecturer of Faculty of Humanities and Social Sciences, Thaksin University

²Corresponding Author. E-mail: phanida@tsu.ac.th

Received October 16, 2022; Revised November 27, 2022; Accepted November 30, 2022

บทคัดย่อ

การวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสำรวจพฤติกรรม ปัจจัยปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรมของนิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) ชั้นปีที่ 4 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ ซึ่งเป็นรูปแบบงานวิจัยเชิงสำรวจ โดยเก็บรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับชนิดพจนานุกรม ข้อมูลที่ค้นหาจากพจนานุกรม ปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรม ปัญหาและอุปสรรคจากการใช้พจนานุกรม ผลการวิจัยสรุปได้ดังนี้ 1) ชนิดของพจนานุกรม นิสิตเลือกใช้พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่มากที่สุด รองลงมาคือ พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์ และเลือกใช้หนังสือพจนานุกรมน้อยที่สุด 2) ข้อมูลที่ค้นหาจากพจนานุกรม นิสิตใช้พจนานุกรมในทักษะการอ่านและสืบค้นข้อมูลความหมายของคำจากพจนานุกรมมากที่สุด 3) ปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรม พบว่าปัจจัยด้านการมุ่งพัฒนาตนเองด้านความหมายของคำเป็นปัจจัยสนับสนุนที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมของนิสิตมากที่สุด 4) ปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรม แบ่งเป็น 3 ประเด็น คือ ประเด็นปัญหาจากหนังสือพจนานุกรม ได้แก่ ปัญหาจากการพกลำบากมากที่สุด ประเด็นปัญหาจากพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ ได้แก่ ปัญหาจากคำอธิบายไม่ละเอียดมากที่สุด และประเด็นปัญหาจากทักษะการใช้พจนานุกรมของนิสิต ปัญหาที่พบมากที่สุดคือคำที่ต้องการหา มีความหมายมากกว่าหนึ่งความหมายทำให้เลือกใช้ไม่ถูก

คำสำคัญ : การใช้พจนานุกรม; การเรียนภาษาจีน; พฤติกรรมของนิสิต

Abstract

The purpose of this survey research was to survey behaviors, factors, problems and obstacles in using the dictionary among 4th Year students in Bachelor Degree of Arts, majoring in Chinese, Faculty of Humanities and Social Sciences of Thaksin University. The research aimed to survey dictionary use behaviors, factors affecting dictionary use behaviors, problems and obstacles in dictionary use of students by collecting information about the dictionary types. Data were collected from a questionnaire regarding types of dictionary used among students, information sought from dictionaries, factors affecting dictionary use behaviors, problems and obstacles

from dictionary use. The results of the research can be summarized as follows. 1) Types of dictionary – students mostly used online dictionary or mobile application, followed by electronic dictionary and choose to use the least dictionary book. 2) Search data from the dictionary: The students used the dictionary to support reading skills and retrieving the meaning of words from the dictionary the most. 3) It was found that the word meaning for self-development was the supporting factor that most affected the students' dictionary use behavior. 4) Problems and obstacles in the use of dictionaries, which are divided into 3 issues: (a) problems from dictionary books, namely, the biggest problem of portability, (b) the big issues with electronic dictionaries / online dictionaries or mobile applications came from incomplete descriptions and lack of students' skills on dictionary usage. (c) Lastly, the most common problem is that the words which the students are looking for have more than one meaning, causing them unable to choose the right one.

Keywords: using dictionary; learning Chinese; student behavior

บทนำ

พจนานุกรมนับเป็นเครื่องมือสำคัญในการพัฒนาทักษะการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ นอกจากประโยชน์ด้านการหาความหมายของคำศัพท์แล้ว ยังมีประโยชน์ในด้านการอ่านและเขียนคำให้ถูกต้อง ใช้ค้นหาประวัติของคำ หน้าที่ของคำตามหลักภาษา พจนานุกรมยังสามารถบอกชนิดของคำ เช่น คำนาม สรรพนาม เพื่อให้รู้หน้าที่ของคำ ตลอดจนใช้เป็นมาตรฐานในการใช้ภาษา การใช้พจนานุกรมได้อย่างถูกต้องเป็นส่วนสำคัญในการส่งผลให้ประสบความสำเร็จในการเรียนภาษาได้ ดังนั้น การเลือกใช้พจนานุกรมที่ดีจึงเป็นแหล่งข้อมูลที่มีประโยชน์อย่างมาก ทำให้ผู้เรียนสามารถเลือกคำศัพท์ที่ถูกต้องเหมาะสมไปใช้ รวมทั้งยังส่งเสริมให้สามารถเรียนรู้เพิ่มเติมได้นอกห้องเรียนและเกิดทักษะในการเรียนรู้ได้ด้วยตนเอง ซึ่งเป็นการเรียนรู้แบบยั่งยืนได้

การเรียนภาษาจีนมีความจำเป็นในการใช้พจนานุกรมเช่นกัน พจนานุกรมภาษาจีนถือเป็นเครื่องมือสำคัญในการค้นคว้าหาข้อมูลต่าง ๆ ของคำ เช่น เสียงอ่าน ตัวอย่างอักษร ความหมาย คำศัพท์ ประโยคตัวอย่าง คำเหมือน และคำตรงข้าม เป็นต้น ในปัจจุบันผู้เรียนสามารถเลือกใช้พจนานุกรมชนิดต่าง ๆ ได้อย่างหลากหลาย ได้แก่ หนังสือพจนานุกรม พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์ พจนานุกรมออนไลน์หรือพจนานุกรมแอปพลิเคชันเพื่อช่วยการสืบค้นข้อมูลและความรู้ต่าง ๆ ด้วยตนเอง แม้กระนั้น ในการเรียนการสอนภาษาจีน พบว่าผู้เรียนยังมีปัญหาในการใช้พจนานุกรมอยู่เสมอ เนื่องจากยังขาดทักษะการใช้พจนานุกรมที่ถูกต้อง ส่งผลให้ไม่สามารถใช้พจนานุกรมได้อย่างมีประสิทธิภาพเท่าที่ควร เช่น ใช้พจนานุกรมไม่คล่อง เลือกใช้คำศัพท์ไม่ถูก ไม่สามารถใช้ประโยชน์จากข้อมูลที่มีอยู่เป็นอันมากในพจนานุกรมได้ (ดุยฎี รุ่งรัตนกุล, 2556) หรือปัญหาด้านข้อจำกัดของพจนานุกรม เช่น เนื้อหาข้อมูลไม่ครอบคลุมไม่หลากหลาย ความผิดพลาดของความหมายคำศัพท์การแปลความหมายที่มีข้อจำกัด การยกตัวอย่างที่ไม่ตรงกับความต้องการ เป็นต้น ทำให้ผู้เรียนไม่สามารถเลือกใช้คำศัพท์และความหมายคำศัพท์ได้อย่างถูกต้องเหมาะสม ดังเช่น นาวิรัตน์ วัฒนเวฬุ (2560) ได้กล่าวในการศึกษาเรื่อง การศึกษาพฤติกรรมการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีน ของนักศึกษาศาสาวิชาภาษาจีน คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี พบว่าผู้เรียนยังใช้

พจนานุกรมในการค้นหาความหมายคำศัพท์ภาษาจีนไม่มากนัก ซึ่งการเรียนรู้ภาษาให้ได้ผลดี การใช้พจนานุกรมมีความสำคัญมาก ในการเรียนภาษาจีนขั้นต้นผู้เรียนสามารถค้นหาความหมาย คำศัพท์จากพจนานุกรมไทย-จีน จีน-ไทย หรือจีน-อังกฤษ อังกฤษ-จีน และเมื่อเรียนขั้นสูงขึ้นควร ฝึกใช้พจนานุกรมจีน-จีนในการค้นหาความหมายคำศัพท์ และจากการศึกษาของวันทนี แสงคล้ายเจริญ (2557) ที่ได้กล่าวถึงปัญหาที่พบในการใช้พจนานุกรมจากผู้เรียนคือ การไม่เข้าใจคำอธิบายคำศัพท์ การไม่รู้สัญลักษณ์หรือตัวย่อที่ใช้ ขนาดของพจนานุกรมที่ใหญ่และมีน้ำหนัก รวมทั้งการขาดการฝึกฝน การใช้พจนานุกรมเนื่องจากวัฒนธรรมด้านการศึกษาที่ไม่ส่งเสริมการให้ผู้เรียนค้นคว้าเรียนรู้ด้วยตนเอง

งานวิจัยนี้จัดทำขึ้นเพื่อสำรวจพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมเพื่อการเรียนภาษาจีนของนิสิต หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) มหาวิทยาลัยทักษิณ เพื่อศึกษาพฤติกรรมการใช้พจนานุกรม ในการเรียนภาษาจีน การใช้พจนานุกรมประเภทต่าง ๆ ข้อมูลที่หาจากพจนานุกรม การใช้พจนานุกรม ในด้านทักษะการฟัง พูด อ่าน เขียน ปัญหาอุปสรรคในการใช้พจนานุกรมและแรงกระตุ้นจากปัจจัยภายใน ความรู้สึกนึกคิดและความรู้สึกส่วนบุคคลที่ประกอบด้วย แรงจูงใจ ทศนคติและการมุ่งพัฒนาตนเองของนิสิต หลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) มหาวิทยาลัยทักษิณ เพื่อหาแนวทางในการพัฒนาความสามารถ ในการใช้พจนานุกรมและแก้ไขปัญหาในการใช้พจนานุกรมของนิสิต อันจะช่วยให้การเรียนการสอน มีประสิทธิภาพมากขึ้น

วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. เพื่อสำรวจพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมของนิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ
2. เพื่อทราบถึงปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมของนิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ
3. เพื่อวิเคราะห์ปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรมของนิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ
4. เพื่อนำผลการวิจัยไปใช้ประโยชน์ในการพัฒนาการเรียนการสอน และการวางแผนการสอนในรายวิชาต่าง ๆ ของหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ

วิธีดำเนินการวิจัย

1. ขอบเขตด้านประชากรและกลุ่มตัวอย่าง
ประชากรและกลุ่มตัวอย่างที่ศึกษา คือ นิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ ชั้นปีที่ 4 ประจำปีการศึกษา 2564 จำนวน 63 คน (การเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง)
2. ขอบเขตด้านเนื้อหา
1) ศึกษาพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมในการเรียนภาษาจีนของนิสิต

2) ศึกษาปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรม หมายถึง สิ่งที่เกิดขึ้นระหว่างการใช้พจนานุกรมของนิสิตที่มีผลให้การใช้พจนานุกรมเกิดข้อขัดข้องโดยแบ่งเป็น ปัญหาจากหนังสือพจนานุกรม ปัญหาจากพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์ / พจนานุกรมออนไลน์ ปัญหาจากพจนานุกรมภาษาจีน-ไทย ปัญหาจากพจนานุกรมภาษาไทย-จีน ปัญหาจากพจนานุกรมภาษาจีน-จีน ปัญหาจากทักษะการใช้พจนานุกรมของนิสิต

3) ศึกษาปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรม ด้านแรงจูงใจ ทักษะคิด และการมุ่งพัฒนาตน กระบวนการที่ทำให้เกิดแรงกระตุ้นจากปัจจัยภายในความรู้สึกนึกคิดและความรู้สึกส่วนบุคคลต่อการใช้พจนานุกรม ประกอบด้วย แรงจูงใจ ทักษะคิดและการมุ่งพัฒนาตน

ผลการวิจัย

ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้นำเสนอผลการวิเคราะห์ข้อมูล และแปลผลโดยแบ่งเป็น 5 ตอน ดังนี้

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

ตารางที่ 1 จำนวนและร้อยละของข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

ลักษณะ	จำนวน (คน)	ร้อยละ
เพศ		
หญิง	56	88.9
ชาย	7	11.1
รวม	63	100.0
เกรดเฉลี่ยสะสมของนิสิต		
1.00-2.00	3	4.8
2.01-3.00	25	39.7
3.01-4.00	35	55.6
รวม	63	100.0

จากตารางที่ 1 จำนวนและร้อยละของข้อมูลทั่วไป ได้แก้ตัวแปรเพศ พบว่า ผู้ตอบแบบสอบถามส่วนใหญ่เป็นเพศหญิง จำนวน 56 คน คิดเป็นร้อยละ 88.9 รองลงมาเป็นเพศชาย จำนวน 7 คน คิดเป็นร้อยละ 11.1 ตามลำดับ รวมทั้งหมด 63 คน

เกรดเฉลี่ยสะสม พบว่าผู้ตอบแบบสอบถามส่วนใหญ่ มีเกรดเฉลี่ย 3.01-4.00 จำนวน 35 คน คิดเป็นร้อยละ 55.6 รองลงมาคือ เกรดเฉลี่ย 2.01-3.00 จำนวน 25 คน คิดเป็นร้อยละ 39.7 และเกรดเฉลี่ย 1.00-2.00 จำนวน 3 คน คิดเป็นร้อยละ 4.8 ตามลำดับ

ตอนที่ 2 ชนิดของพจนานุกรม

ตารางที่ 2 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานของชนิดพจนานุกรมที่ใช้

ชนิดพจนานุกรมที่ใช้	μ	σ	ระดับความคิดเห็น
1.หนังสือพจนานุกรม	3.52	.83	มาก
2.พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์	3.85	1.13	มาก
3.พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่	4.30	.79	มาก
ภาพรวม	3.89	.53	มาก

จากตารางที่ 2 พบว่า ระดับความคิดเห็นเกี่ยวกับชนิดพจนานุกรมที่ใช้ โดยภาพรวมอยู่ในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 3.89) เมื่อพิจารณารายข้อ พบว่า ชนิดพจนานุกรมที่นิสิตใช้มากที่สุดคือ พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่มีระดับความคิดเห็นสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 4.30) รองลงมาคือ พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์ (ค่าเฉลี่ย 3.85) และหนังสือพจนานุกรม (ค่าเฉลี่ย 3.52) ตามลำดับ

ตอนที่ 3 การใช้พจนานุกรม

ตารางที่ 3 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและระดับความคิดเห็นของการใช้พจนานุกรม

การใช้พจนานุกรม	μ	σ	ระดับความคิดเห็น
1. ใช้พจนานุกรมเพื่อทักษะ	3.96	.62	มาก
1) การฟัง	3.19	1.16	ปานกลาง
2) การพูด	3.60	.99	มาก
3) การอ่าน	4.58	.58	มากที่สุด
4) การเขียน	4.49	.56	มาก
2. ข้อมูลที่หาจากพจนานุกรม	3.86	.67	มาก
1) ความหมายของคำ	4.77	.52	มากที่สุด
2) เสียงอ่านของคำ	4.26	.82	มาก
3) ตัวอย่างการใช้คำ/ประโยค	3.80	1.01	มาก
4) คำที่มีความหมายเหมือนกัน/ตรงข้าม	3.66	1.07	มาก
5) คำที่มีความหมายใกล้เคียง	3.71	1.00	มาก
6) คำที่มักปรากฏร่วมกัน	3.33	1.12	ปานกลาง
7) ประเภทของคำ	3.71	1.06	มาก

8) ความถูกต้องของตัวอักษร	4.31	.69	มาก
9) อักษรจีนตัวเต็ม/อักษรจีนตัวย่อ	3.63	1.05	มาก
10) ข้อมูลอื่น ๆ เกี่ยวกับคำศัพท์นั้น ๆ	3.41	.94	ปานกลาง

จากตารางที่ 3 พบว่า ระดับความคิดเห็นของการใช้พจนานุกรม ดังนี้
การใช้พจนานุกรมเพื่อทักษะ พบว่า โดยภาพรวม อยู่ในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 3.96) เมื่อพิจารณา
รายข้อ พบว่า ประเด็นการอ่าน มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 4.49) รองลงมาคือ การเขียน (ค่าเฉลี่ย
4.49) การพูด (ค่าเฉลี่ย 3.60) และการฟัง (ค่าเฉลี่ย 3.19) ตามลำดับ

ข้อมูลเกี่ยวกับการหาจากพจนานุกรม พบว่า โดยภาพรวมอยู่ในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 3.86)
เมื่อพิจารณารายข้อ พบว่า ประเด็นความหมายของคำ มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 4.77) รองลงมาคือ
ความถูกต้องของตัวอักษร (ค่าเฉลี่ย 4.31)

ตอนที่ 4 ปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรม

ตารางที่ 4 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและระดับความคิดเห็นของปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการ
การใช้พจนานุกรม

ปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรม	μ	σ	ระดับความคิดเห็น
1. ด้านแรงจูงใจต่อการใช้พจนานุกรม	4.24	.54	มาก
1) ต้องการประสบความสำเร็จในการเรียน	4.23	.73	มาก
2) ต้องการเป็นผู้ใช้ภาษาจีนได้ถูกต้อง	4.31	.69	มาก
3) ต้องการเป็นผู้รอบรู้ในภาษาจีน	4.31	.73	มาก
4) ต้องการรู้ความหมายของคำ	4.30	.71	มาก
5) ต้องการเครื่องมือช่วยในการเรียนรู้ภาษา	4.04	.72	มาก
2. ด้านทัศนคติต่อการใช้พจนานุกรม	4.24	.54	มาก
1) เชื่อมั่นว่าพจนานุกรมสามารถทำให้ผลสัมฤทธิ์ในการ เรียนภาษาจีนดีขึ้น	4.23	.73	มาก
2) เชื่อมั่นว่าพจนานุกรมสามารถทำให้ใช้ภาษาจีนได้ ถูกต้อง	4.31	.69	มาก
3) เชื่อมั่นว่าพจนานุกรมเป็นแหล่งความรู้ที่ดี	4.31	.73	มาก
4) เชื่อมั่นว่าพจนานุกรมอธิบายความหมายของคำที่ ต้องการรู้ได้ละเอียด	4.30	.71	มาก
5) เชื่อมั่นว่าพจนานุกรมเป็นเครื่องมือที่มีความสะดวก ในการใช้งานในการเรียนรู้ภาษา	4.04	.72	มาก
3. ด้านการมุ่งพัฒนาตนเอง	4.33	.49	มาก
1) การใช้พจนานุกรมสามารถพัฒนาการเรียนได้	4.38	.70	มาก

2) การใช้พจนานุกรมสามารถพัฒนาทักษะภาษา	4.25	.73	มาก
3) การใช้พจนานุกรมสามารถพัฒนาไปสู่การมีความรอบรู้ในภาษาจีน	4.04	.85	มาก
4) พจนานุกรมมีประโยชน์ต่อการอ่านคำ	4.57	.61	มากที่สุด
5) พจนานุกรมมีประโยชน์ต่อการเขียนอักษรจีน	4.53	.69	มากที่สุด
6) พจนานุกรมมีประโยชน์ด้านความหมายของคำ	4.60	.55	มากที่สุด
7) พจนานุกรมมีประโยชน์ด้านประเภทของคำ	4.23	.71	มาก
8) พจนานุกรมมีประโยชน์ด้านตัวอย่างการใช้คำ	4.01	.85	มาก

จากตารางที่ 4 ระดับความคิดเห็นของปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรม ดังนี้
 ด้านแรงจูงใจต่อการใช้พจนานุกรม พบว่าโดยภาพรวมอยู่ในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 4.24) และเมื่อพิจารณารายข้อ พบว่า ประเด็นต้องการเป็นผู้ใช้ภาษาจีนได้ถูกต้อง และต้องการเป็นผู้รอบรู้ในภาษาจีน มีค่าเฉลี่ยสูงสุด อยู่ในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 4.31) รองลงมาคือ ต้องการรู้ความหมายของคำ (ค่าเฉลี่ย 4.30)

ด้านทัศนคติต่อการใช้พจนานุกรม เชื่อมั้่นว่าพจนานุกรมสามารถทำให้ใช้ภาษาจีนได้ถูกต้อง และเชื่อมั้่นว่าพจนานุกรมเป็นแหล่งค้นคว้าความรู้เพิ่มเติมที่ดี มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 4.31) รองลงมาคือ เชื่อมั้่นว่าพจนานุกรมอธิบายความหมายของคำที่ต้องการรู้ได้ละเอียด (ค่าเฉลี่ย 4.30)

ด้านการมุ่งพัฒนาตนเอง พบว่า โดยภาพรวม อยู่ในระดับมาก (ค่าเฉลี่ย 4.33) และเมื่อพิจารณารายข้อ พบว่า ประเด็นพจนานุกรมมีประโยชน์ด้านความหมายของคำ มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 4.60) รองลงมาคือ พจนานุกรมมีประโยชน์ต่อการอ่านคำ (ค่าเฉลี่ย 4.57)

ตอนที่ 5 ปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรม

ตารางที่ 5 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและระดับปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรม

ปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรม	μ	σ	ระดับความคิดเห็น
1. ปัญหาจากหนังสือพจนานุกรม	2.80	.73	ปานกลาง
1) ไม่มีคำศัพท์หรือข้อมูลที่ต้องการหา	2.63	.92	ปานกลาง
2) คำอธิบายในพจนานุกรมเข้าใจยาก	2.90	2.73	ปานกลาง
3) คำอธิบายไม่ละเอียด	2.53	.98	ปานกลาง
4) วิธีการเรียงหรือจัดหมวดหมู่คำศัพท์อ่านเข้าใจยาก	2.30	.96	น้อย
5) วิธีการเปิดหาคำศัพท์ยุ่งยาก ซับซ้อน	2.73	1.06	ปานกลาง
6) พกพาลำบาก	4.01	.97	มาก
7) ไม่เข้าใจสัญลักษณ์ คำย่อ คำกำกับคำศัพท์ที่ใช้ในพจนานุกรม	2.96	.98	ปานกลาง

8) คลังคำศัพท์น้อยเกินไป	2.34	.96	น้อย
2. ปัญหาจากพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/ พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบน โทรศัพท์เคลื่อนที่	2.61	.66	ปานกลาง
1) การเข้าถึงยากของพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/ พจนานุกรมออนไลน์	2.25	.91	น้อย
2) ไม่มีความชัดเจนหรือข้อมูลที่ต้องการหา	2.71	.88	ปานกลาง
3) คำอธิบายในพจนานุกรมเข้าใจยาก	2.69	.81	ปานกลาง
4) คำอธิบายไม่ละเอียด	3.06	.98	ปานกลาง
5) วิธีการค้นหาคำศัพท์ยุ่งยาก ซับซ้อน	2.41	.97	น้อย
6) ไม่เข้าใจสัญลักษณ์ คำย่อ คำกำกับคำศัพท์	2.61	.88	ปานกลาง
7) คลังคำศัพท์น้อยเกินไป	2.55	.89	ปานกลาง
3. ปัญหาจากทักษะการใช้พจนานุกรม	2.63	.76	ปานกลาง
1) ไม่เข้าใจสัญลักษณ์ในพจนานุกรม	2.74	.91	ปานกลาง
2) ไม่ทราบเสียงอ่านของตัวอักษรจีน	2.85	.99	ปานกลาง
3) ไม่ทราบสัทอักษรของตัวอักษรจีน	2.92	.95	ปานกลาง
4) ไม่ทราบโครงสร้างอักษรจีนที่ต้องการหา	2.73	1.00	ปานกลาง
5) ไม่ทราบอักษรหลักของอักษรจีนที่ต้องการหา	2.79	1.04	ปานกลาง
6) ไม่ทราบรูปตัวอักษรที่ต้องการหา	2.68	1.07	ปานกลาง
7) ไม่มีทักษะในการใช้พจนานุกรม	2.12	1.09	น้อย
8) คำมีความหมายมากกว่าหนึ่งจึงเลือกใช้ไม่ถูก	3.19	.98	ปานกลาง
9) ขาดความรู้เกี่ยวกับวิธีการใช้พจนานุกรม	2.25	1.06	น้อย
10) ขาดคำแนะนำการใช้พจนานุกรม	2.12	1.18	น้อย
11) ขาดการฝึกฝนในการใช้พจนานุกรม	2.55	1.16	น้อย

ตารางที่ 5 พบว่า ระดับปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรม ดังนี้

ปัญหาจากหนังสือพจนานุกรม พบว่า โดยภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง (ค่าเฉลี่ย 2.80) และเมื่อพิจารณารายข้อ พบว่า ประเด็นพจนานุกรมยาก มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 4.01) รองลงมาคือ ไม่เข้าใจสัญลักษณ์ คำย่อ คำกำกับคำศัพท์ที่ใช้ในพจนานุกรม (ค่าเฉลี่ย 2.96)

ปัญหาจากพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ พบว่า โดยภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง (ค่าเฉลี่ย 2.61) และเมื่อพิจารณารายข้อ พบว่า ประเด็นคำอธิบายไม่ละเอียด มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 3.06) รองลงมาคือ ไม่มีคำศัพท์หรือข้อมูลที่ต้องการหา (ค่าเฉลี่ย 2.71)

ปัญหาจากทักษะการใช้พจนานุกรมของนิสิตพบว่า โดยภาพรวมอยู่ในระดับปานกลาง (ค่าเฉลี่ย 2.63) และเมื่อพิจารณารายข้อ พบว่า ประเด็นคำที่ต้องการหาที่มีความหมายมากกว่าหนึ่ง

ความหมายจึงเลือกใช้ไม่ถูก มีค่าเฉลี่ยสูงสุด (ค่าเฉลี่ย 3.19) รองลงมาคือ ไม่ทราบสัญลักษณ์ของตัวอักษรจีนที่ต้องการหา (ค่าเฉลี่ย 2.92)

อภิปรายผลการวิจัย

จากผลการวิจัย เมื่อนำมาพิจารณาในรายด้าน ประเด็นที่สามารถนำมาอภิปรายผล มีดังนี้

1. พฤติกรรมการใช้พจนานุกรมของนิสิต

1) ชนิดของพจนานุกรม นิสิตเลือกใช้พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่มากที่สุด รองลงมาคือ พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์ และเลือกใช้หนังสือพจนานุกรมน้อยที่สุด สอดคล้องกับผลการศึกษาของทัศนีย์ เมธาพิสิฐ (2557) และดุขฤิ รุ่งรัตนกุล (2556) พบว่านิสิตนักศึกษาเลือกใช้พจนานุกรมออนไลน์ แอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ หรือพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์ มากกว่าหนังสือพจนานุกรม

การเลือกใช้พจนานุกรมออนไลน์ แอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ และพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์มากกว่าหนังสือพจนานุกรมของนิสิตเป็นไปตามการเปลี่ยนแปลงของยุคสมัยที่การพัฒนาของเทคโนโลยีทางคอมพิวเตอร์และระบบอินเทอร์เน็ตเป็นไปอย่างรวดเร็ว จึงเกิดการพัฒนาพจนานุกรมออนไลน์ แอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ และพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์ ทำให้มีความสะดวกในการพกพามากกว่าหนังสือพจนานุกรม และสามารถสืบค้นได้อย่างรวดเร็วโดยมิต้องใช้ทักษะในการสืบค้นเหมือนกับการสืบค้นจากหนังสือพจนานุกรม สอดคล้องตามที่ทัศนีย์ เมธาพิสิฐ (2557) กล่าวในการศึกษาสภาพการใช้พจนานุกรมของผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยในระดับอุดมศึกษาว่า จากวิวัฒนาการด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ ทำให้เกิดการเปลี่ยนแปลงด้านสื่อการเรียนรู้อย่างมาก และส่งผลต่อการเปลี่ยนแปลงด้านพฤติกรรมการเรียนรู้ของผู้เรียน จำนวนผู้ที่ไม่ใช้พจนานุกรมที่เป็นสิ่งพิมพ์มีจำนวนเพิ่มขึ้นอันเป็นสัญญาณชี้ให้เห็นว่าพจนานุกรมสิ่งพิมพ์เริ่มมีความสำคัญน้อยลงในทัศนะของผู้เรียน

2) การใช้พจนานุกรม

นิสิตใช้พจนานุกรมในทักษะการอ่าน และหาข้อมูลจากพจนานุกรมเพื่อค้นความหมายของคำศัพท์มากที่สุด สอดคล้องกับผลการวิจัยเรื่อง พฤติกรรมการใช้พจนานุกรมในการเรียนภาษาอังกฤษของนิสิต ของจรรยา เกณี (2553) ที่พบว่านิสิตมีวัตถุประสงค์ในการใช้พจนานุกรมเพื่อทักษะการอ่านและค้นหาข้อมูลความหมายของคำศัพท์ และสอดคล้องกับผลการศึกษาของจรรุวรรณ เบญจาทิกุล (2558) และดุขฤิ รุ่งรัตนกุล (2556) ในประเด็นที่นิสิตค้นหาข้อมูลเกี่ยวกับความหมายของคำมากที่สุด

2. ปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรม

จากปัจจัยที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมของนิสิตทั้ง 3 ด้าน คือ ด้านแรงจูงใจต่อการใช้พจนานุกรม ด้านทัศนคติต่อการใช้พจนานุกรม และด้านการมุ่งพัฒนาตนเอง ผลการศึกษาพบว่า ปัจจัยด้านการมุ่งพัฒนาตนเองเป็นปัจจัยสนับสนุนที่มีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมของนิสิตมากที่สุด นิสิตมีความคิดเห็นว่าพจนานุกรมมีประโยชน์ในการพัฒนาตนเองด้านความหมายของคำมากที่สุด

ซึ่งแตกต่างจากผลการศึกษาของจากรูวรรณ เบญจาทิกุล (2558) ในการศึกษาเรื่อง พฤติกรรมการใช้ พจนานุกรม ในการเขียนสะกดคำของนิสิตคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยพะเยา พบว่าทัศนคติมีผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมของนิสิตมากที่สุด ซึ่งนิสิตเชื่อมั่นว่าพจนานุกรมสามารถทำให้เขียนภาษาไทยได้ถูกต้อง อาจเป็นเพราะว่านิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) ระบุว่าพจนานุกรมเป็นเครื่องมือที่จำเป็นอย่างขาดไม่ได้ในการเรียนภาษาจีนและเป็นเครื่องมือสำคัญในการช่วยปรับปรุง เปลี่ยนแปลงการเรียนรู้ ภาษาจีนของตนเองให้ดีขึ้น

3. ปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรม

จากประเด็นปัญหาและอุปสรรคในการใช้พจนานุกรมทั้ง 3 ประเด็น คือ ปัญหาจากหนังสือพจนานุกรม ปัญหาจากพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ และปัญหาจากทักษะการใช้พจนานุกรมของนิสิต พบว่าประเด็นปัญหาจากหนังสือพจนานุกรม ได้แก่ ปัญหาจากการพกพาลำบากเป็นอุปสรรคลำดับแรกต่อการเลือกใช้หนังสือพจนานุกรมของนิสิต ซึ่งสอดคล้องกับ หทัยวรรณ เจียมกิตติกันนท์ (2561) ในศึกษาเรื่อง การศึกษากลวิธี ในการค้นหาคำศัพท์และปัญหาในการใช้พจนานุกรมภาษาญี่ปุ่นของผู้เรียนคณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร พบว่าปัญหาด้านความสะดวกจากหนังสือพจนานุกรม เช่น การพกพาลำบาก มีผลต่อการใช้พจนานุกรมอยู่ในระดับมากเช่นกัน ซึ่งสามารถอภิปรายผลได้ดังนี้

1) ประเด็นปัญหาจากพจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ พบว่า ประเด็นคำอธิบายไม่ละเอียด ไม่มีคำศัพท์หรือข้อมูลที่ต้องการ และคำอธิบายในพจนานุกรมเข้าใจยาก เป็นอุปสรรคสามลำดับแรกต่อการเลือกใช้พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ ซึ่งขัดแย้งกับผลการศึกษา ในประเด็นข้อมูลที่สืบค้นและปัจจัยที่ส่งผลต่อพฤติกรรมการใช้พจนานุกรมที่พบว่านิสิตสืบค้นข้อมูล ความหมายของคำจากพจนานุกรมมากที่สุดและปัจจัยที่นิสิตใช้พจนานุกรมเพราะต้องการพัฒนา ด้านความหมายของคำมากที่สุด หากเปรียบเทียบกับปัญหาจากหนังสือพจนานุกรม ปัญหาอุปสรรค จากคลังคำศัพท์น้อยเกินไป คำอธิบายไม่ละเอียด ไม่มีคำศัพท์หรือข้อมูลที่ต้องการ กลับเป็นอุปสรรค ในสามลำดับสุดท้าย อาจเป็นไปได้ว่า พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ที่เลือกใช้มีคลังข้อมูลคำศัพท์น้อย หรือเกิดจากปัญหาทักษะการใช้พจนานุกรมของนิสิตเอง อย่างไรก็ตามแสดงให้เห็นว่า พจนานุกรมอิเล็กทรอนิกส์/พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่ที่ยังไม่สามารถตอบสนองความต้องการของผู้เรียน ได้อย่างเต็มที่ แต่นิสิตยังคงเลือกใช้เลือกใช้พจนานุกรมประเภทนี้ เพราะไม่ต้องการพกพาหรือหลีกเลี่ยงการสืบค้นคำศัพท์ที่ต้องใช้ทักษะและเวลาพอสมควรในการใช้หนังสือพจนานุกรม

2) ปัญหาด้านทักษะการใช้พจนานุกรมของนิสิต ลำดับแรกคือ ประเด็นคำที่ต้องการหา มีความหมายมากกว่าหนึ่งความหมายจึงเลือกใช้ไม่ถูก จากประเด็นปัญหานี้ มีสาเหตุมาจากนิสิต มุ่งให้ความสนใจเพียงด้านความหมายของคำ ไม่ได้ใช้ข้อมูลอื่น ๆ พิจารณาร่วมด้วย ผู้สอนจึงจำเป็นต้องแนะนำให้ผู้เรียนทราบถึงข้อมูลต่าง ๆ ที่มีในพจนานุกรมและนำมาพิจารณาร่วมกันเพื่อการเลือกใช้คำได้อย่างถูกต้องและเหมาะสมยิ่งขึ้น

3) ประเด็นการไม่ทราบเสียงอ่านของตัวอักษรจีนที่ต้องการหาและประเด็นการไม่ทราบลำดับอักษรของตัวอักษรจีนที่ต้องการหา แสดงว่านิสิตทราบเพียงรูปอักษรของคำที่ต้องการหาเท่านั้น จึงไม่สามารถค้นหาจากเสียงอ่านตามระบบลำดับอักษรหรือพินอินได้ จึงจำเป็นต้องค้นหาจากอักษรหลักเท่านั้น หากหนังสือพจนานุกรมที่นิสิตใช้เป็นพจนานุกรมที่จัดเรียงตัวอักษรตามลำดับอักษรละติน หรืออักษรภาษาอังกฤษ A-Z เพียงวิธีเดียว เมื่อนิสิตไม่ทราบเสียงอ่านจึงทำให้ไม่สามารถค้นหาคำศัพท์ที่ต้องการได้ หากเป็นหนังสือพจนานุกรมที่มีการจัดเรียงคำทั้งวิธีการเรียงตามระบบลำดับอักษรหรือพินอินและการเรียงตามอักษรหลัก นิสิตสามารถใช้วิธีการค้นหาคำตามอักษรหลักแทนได้

4) ประเด็นปัญหาอุปสรรคจากทักษะการใช้พจนานุกรม ปัญหาการขาดผู้แนะนำการใช้พจนานุกรม ไม่มีทักษะในการใช้พจนานุกรม แสดงค่าเฉลี่ยในระดับน้อย และปรากฏเป็นลำดับสุดท้าย ซึ่งต่างจากผลการศึกษาของ ดุษฎี รุ่งรัตนกุล (2556) พบว่านิสิตไม่มีทักษะในการใช้พจนานุกรม เป็นสาเหตุของปัญหาในการใช้พจนานุกรมในการแปลเป็นอันดับแรก เนื่องจากนิสิตหลักสูตรหลักสูตรศิลปศาสตรบัณฑิต (ภาษาจีน) มหาวิทยาลัยทักษิณได้ผ่านการเรียนรู้วิธีการใช้พจนานุกรมจีน-ไทย(ฉบับปรับปรุงใหม่) เรียบเรียงโดย เขียวชัย เขียวมรเมธ ในรายวิชา 0109112 ภาษาจีนขั้นต้น 2 แล้วแสดงให้เห็นว่านิสิตรู้วิธีการเบื้องต้นในการใช้หนังสือพจนานุกรม แต่ยังขาดความเข้าใจอย่างถ่องแท้เกี่ยวกับระบบลำดับอักษรภาษาจีน โครงสร้างและวิธีเขียนอักษรจีน ซึ่งเป็นความรู้ที่ใช้ประกอบการค้นหาคำศัพท์ในพจนานุกรม รวมถึงการพิจารณาข้อมูลอื่น ๆ ของคำเพื่อนำมาประกอบในการเลือกใช้คำหรือความหมายของคำที่ถูกต้อง

ข้อเสนอแนะ

1. ข้อเสนอแนะในการนำผลการวิจัยไปใช้

เนื่องจากนิสิตเลือกใช้พจนานุกรมออนไลน์หรือแอปพลิเคชันบนโทรศัพท์เคลื่อนที่เพื่อหาความหมายของคำศัพท์มากที่สุด ดังนั้นผู้สอนควรแนะนำให้นิสิตทราบว่าข้อมูลใดบ้างที่สามารถหาได้จากพจนานุกรมประเภทดังกล่าว รวมถึงชี้ให้นิสิตเห็นความสำคัญของข้อมูลอื่น ๆ ของคำศัพท์ที่ต้องการหาและสามารถพิจารณาเลือกใช้ได้อย่างเหมาะสม เช่น ประเภทของคำ ตัวอย่างการใช้คำในประโยค เป็นต้น มากกว่ามุ่งให้ความสนใจเฉพาะความหมายของคำเพียงอย่างเดียว ซึ่งจะช่วยให้ผู้เรียนสามารถเลือกคำศัพท์ได้อย่างเข้าใจและนำไปใช้ได้อย่างถูกต้อง นอกจากนี้ผู้สอนควรแนะนำให้นิสิตเลือกใช้พจนานุกรมที่เหมาะสมและตอบสนองต่อการใช้งาน ไม่ยึดถือพจนานุกรมเล่มใดเล่มหนึ่งหรือชนิดใดชนิดหนึ่งเพียงอย่างเดียว เนื่องจากบางรายวิชาอาจต้องใช้พจนานุกรมหลายเล่มหรือหลายรูปแบบประกอบกัน ผู้สอนจึงควรแนะนำพจนานุกรมที่มีมาตรฐานความน่าเชื่อถือหรือพจนานุกรมเฉพาะรายวิชา (subject dictionaries) เช่น พจนานุกรมสำนวนจีน พจนานุกรมภาษาจีนโบราณ เป็นต้น เพื่อให้ได้ข้อมูลคำศัพท์ที่สอดคล้องและเพียงพอต่อการตัดสินใจเลือกใช้คำศัพท์

2. ข้อเสนอแนะในการวิจัยครั้งต่อไป

ควรศึกษาริวิจัยเกี่ยวกับ การสร้างแบบฝึกทักษะการใช้พจนานุกรมภาษาจีนในการพัฒนาทักษะแต่ละด้าน เพื่อให้ผู้เรียนสามารถใช้พจนานุกรมภาษาจีนได้อย่างมีประสิทธิภาพและสามารถค้นคว้าหาความรู้ภาษาจีนด้วยตนเองอันเป็นการเรียนรู้แบบยั่งยืนได้

เอกสารอ้างอิง

- จรรยา เถณี. (2553). พฤติกรรมการใช้พจนานุกรมในการเรียนภาษาอังกฤษของนิสิต. *วารสารภาษาปริทัศน์*, 25, 39-52.
- จารุวรรณ เบญจาทิกุล. (2558). พฤติกรรมการใช้พจนานุกรมในการเขียนสะกดคำของนิสิต คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยพะเยา. *วารสารฟ้าเหนือ คณะมนุษยศาสตร์มหาวิทยาลัยราชภัฏเชียงราย*, 7(2), 11-26.
- ดุขฎิ รุ่งรัตนกุล. (2556). การศึกษาการใช้พจนานุกรมและปัญหาในการใช้พจนานุกรมในวิชาการแปลเบื้องต้นของนิสิตวิชาเอกภาษาอังกฤษ ชั้นปีที่ 3 มหาวิทยาลัยนเรศวร. *วารสารมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร*, 10(3), 1-16.
- ทัศนีย์ เมธาพิสิฐ. (2557). การศึกษาสภาพการใช้พจนานุกรมของผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยในระดับอุดมศึกษา. เอกสารหลังการประชุมวิชาการระดับชาติญี่ปุ่นศึกษาในประเทศไทย ครั้งที่ 8: ภาษาและวรรณคดี. กรุงเทพฯ: สมาคมญี่ปุ่นศึกษาแห่งประเทศไทย.
- เกียรติชัย เอี่ยมวรเมธ. (2552). *พจนานุกรมจีน-ไทย ฉบับใหม่ (ฉบับพิมพ์หนังสือด้วย)*. กรุงเทพฯ: บริษัท รวมสาส์น (1977) จำกัด.
- นาวิรัตน์ วัฒนเวฬุ. (2560). การศึกษากลวิธีการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาจีนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาจีนคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี. *วารสารสงขลานครินทร์ ฉบับสังคมศาสตร์และมนุษยศาสตร์*, 23(1), 93-134.
- วันนี แสงคล้ายเจริญ. (2557). การสร้างแบบฝึกทักษะการใช้พจนานุกรมภาษา อังกฤษ-อังกฤษ เพื่อพัฒนาความสามารถในการเขียน ภาษาอังกฤษของนักศึกษาวิชาเอกภาษาอังกฤษศิลปศาสตร์ ชั้นปีที่ 2 (รายงานผลการวิจัย). มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา.
- หทัยวรรณ เจียมกิริติกานนท์. (2561). กลวิธีในการค้นหาคำศัพท์และปัญหาในการใช้พจนานุกรมภาษาญี่ปุ่นของผู้เรียนคณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร. *วารสารอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร*, 40(1), 268-269.